Hag

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	בַּחֹדֶשׁ	הַשִּׁשִּׁי	בְּיוֹם	אֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָיָה
-၌နှစ်	နှစ်	-သို့ဒါရိ	-ထိုမင်း	-၌လ	-ထိုဆဋ္ဌမ	-၌နေ့	တစ်	-သို့လ	ဖြစ်လာ၏
H8141	H8147	H1867	H4428	H2320	H8345	H3117	H0259	H2320	H1961

דְּבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	חַגַּי	הַנָּבִיא	אֶל־	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־
နှုတ်ကပတ်တော်-	ထာဝရဘုရား	-၌လက်-	ဟဂ္ဂဲ	-ထိုပရောဖက်	-သို့	ဇရုဗ္ဗာဗလေ	သား-
H1697	H3068	H3027		H5030	H0413	H2216	

שְׁאַלְתִּיאֵל	פַּחַת	יְהוּדָה	וְאֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	יְהוֹצָדָק	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל
ရှာလတျလေ	မြို့ဝန်	ယုဒ	-နှင့်-သို့	ယောရှု	သား-	ယောဇာဒက်	-ထိုယဇ်ပုရောဟိတ်	-ထိုကြီးမြတ်သော
	H6346	H3063	H0413	H3091		H3087	H3548	

לֵאמֹר׃
ပြောဆို၍-
H0559

> ဒါရိမင်းကြီးနန်းစံနှစ်နှစ်၊ ဆဋ္ဌမလတရက်နေ့ တွင်၊ ပရောဖက်ဟဂ္ဂဲအားဖြင့် ယုဒမြို့ဝန်၊ ရှာလသလေ သား ဇရုဗ္ဗဗလေနှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း ယောဇဒက် သား ယောရှုဆီသို့ ထာဝရဘုရား၏နှုတ်ကပတ်တော် ရောက်လာ၍၊

2

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֵאמֹר	הָעָם	הַזֶּה	אָמְרוּ
ဤသို့	မိန့်တော်မူ၏	ထာဝရဘုရား	ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်	ပြောဆို၍-	-ထိုလူမျိုး	ဤ	ပြော၏
H3541	H0559	H3068		H0559		H2088	H0559

לֹא	עֶת־	בֹּא	עֶת־	בֵּית	יְהוָה	לְהִבָּנוֹת׃	פ
မ-	အချိန်-	ရောက်	အချိန်-	အိမ်တော်	ထာဝရဘုရား	-သို့တည်ဆောက်ရန်-	—
H3808	H6256	H0935	H6256		H3068	H1129	

> ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရားမိန့် တော်မူသည်ကား၊ အချိန်မရောက်သေး၊ ထာဝရဘုရား၏ အိမ်တော်ကို တည်ဆောက်ရသော အချိန်မရောက်သေး ဟု၊ ဤလူများ ပြောဆိုကြသည်မှာ၊

3

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	חַגַּי	הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃
-နှင့်ဖြစ်လာ၏	နှုတ်ကပတ်တော်-	ထာဝရဘုရား	-၌လက်-	ဟဂ္ဂဲ	-ထိုပရောဖက်	ပြောဆို၍-
H1961	H1697	H3068	H3027		H5030	H0559

> ပရောဖက် ဟဂ္ဂဲအားဖြင့် ထာဝရဘုရား၏ နှုတ် ကပတ်တော်ရောက်လာသည်ကား၊

4

הַעֵת	לָכֶם	אַתֶּם	לָשֶׁבֶת	בְּבָתֵּיכֶם	סְפוּנִים
-ထိုအချိန်	သင်တို့အတွက်	သင်တို့	-သို့နေထိုင်ရန်	-၌သင်တို့၏အိမ်များ	မိုးကာချုပ်ထားသော
H6256			H3427		H5603

וְהַבַּיִת	הַזֶּה	חָרֵב׃
-နှင့်-ထိုအိမ်တော်	ဤ	ပျက်စီးလျက်-
	H2088	

> အချင်းလူတို့၊ သင်တို့သည် အမိုးနှစ်ထပ်နှင့် ပြည့်စုံသော အိမ်၌ နေချိန်ရှိလျက်ပင်၊ အိမ်တော်ပျက် လျက် နေရမည်လော။

5
וְעַתָּה -နှင့်ယခု H6258
כֹּה ဤသို့ H3541
אָמַר မိန့်တော်မူ၏ H0559
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
צְבָאוֹת ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်
שִׂימוּ ဆင်ခြင်ကြလော့
לְבַבְכֶם သင်တို့၏နှလုံးသား H3824
עַל- -၌
דַּרְכֵיכֶם: သင်တို့၏လမ်းခရီး- H1870

> ယခုမှာ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရ ဘုရားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ ကိုယ်ကျင့်သော အကျင့်တို့ ကို ဆင်ခြင်ကြလော့။

6
זְרַעְתֶּם သင်တို့စိုက်ပျိုးကြ၏ H2232
הַרְבֵּה များစွာ
וְהָבֵא -နှင့်ရိတ်သိမ်း H0935
מְעָט နည်းသော H4592
אָכוֹל စားသောက် H0398
וְאֵין- -နှင့်မ- H0369
לְשָׂבְעָה -သို့ဝစွာ- H7654
שָׁתוֹ သောက် H8354
וְאֵין- -နှင့်မ- H0369
לְשָׁכְרָה -သို့ယစ်မူးခြင်း- H7937
לָבוֹשׁ ဝတ်ဆင် H3847
וְאֵין- -နှင့်မ- H0369
לְחֹם -သို့နွေးထွေးခြင်း H2527
לוֹ သူ့အဘို့
וְהַמִּשְׂתַּכֵּר -နှင့်-ထိုအခကြေးငွေရသူ
מִשְׂתַּכֵּר အခကြေးငွေရ၏
אֶל- -သို့ H0413
צְרוֹר အိတ်
נָקוּב: ပေါက်နေသော-
פ —

> သင်တို့သည် များစွာသော မျိုးစေ့ကို ကြဲကြော် လည်း အသီးအနှံနည်းပါးရ၏။ စားရသော်လည်း ဝစွာ မစားရကြ။ သောက်သော်လည်း ဝစွာ မသောက်ရကြ။ အဝတ်ကို ဝတ်ရသော်လည်း နွေးစွာ မဝတ်ရကြ။ အလုပ် လုပ်၍ အခကို ခံရသော်လည်း မလုံသော အိတ်ထဲမှာ သို့ထားရကြ၏။

7
כֹּה ဤသို့ H3541
אָמַר မိန့်တော်မူ၏ H0559
יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068
צְבָאוֹת ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်
שִׂימוּ ဆင်ခြင်ကြလော့
לְבַבְכֶם သင်တို့၏နှလုံးသား H3824
עַל- -၌
דַּרְכֵיכֶם: သင်တို့၏လမ်းခရီး- H1870

> ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရားမိန့် တော်မူသည်ကား၊ ကိုယ်အကျင့်တို့ကို ဆင်ခြင်ကြလော့။

8
עֲלוּ တက်ကြလော့ H5927
הָהָר -ထိုတောင် H2022
וַהֲבֵאתֶם -နှင့်ယူဆောင်ကြလော့ H0935
עֵץ သစ် H6086
וּבְנוּ -နှင့်တည်ဆောက်ကြလော့ H1129
הַבָּיִת -ထိုအိမ်တော်
וְאֶרְצֶה- -နှင့်ငါနှစ်သက်မည်- H7521
בּוֹ -၌၎င်း
]ואכבד[— H3513
)וְאֶכָּבְדָה(-နှင့်ငါဘုန်းထင်ရှားမည် H3513
אָמַר မိန့်တော်မူ၏ H0559
יְהוָה: ထာဝရဘုရား- H3068

> တောင်ပေါ်သို့ တက်သွား၍ သစ်သားကို ဆောင်ခဲ့ပြီးလျှင် အိမ်တော်ကို ဆောက်ကြလော့။ ငါသည် လည်း အားရ၍ ငါ၏ဘုန်းသည် ထင်ရှားလိမ့်မည်ဟု၊ ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။

9 פְּנֹה מျှော်လင့်ကြ၏ H6437 · אֶל־ -သို့ H0413 · הַרְבֵּה -ထိုများစွာ · וְהִנֵּה -နှင့်ကြည့်လော့ H2009 · לִמְעָט -သို့နည်းသော H4592 · וַהֲבֵאתֶם -နှင့်ယူဆောင်ကြ၏ H0935 · הַבַּיִת -ထိုအိမ်တော်

וְנָפַחְתִּי -နှင့်ငါမှုတ်လိုက်၏ H5301 · בוֹ -၌၎င်း · יַעַן အကြောင်းမူကား H3282 · מֶה အဘယ်ကြောင့် H4100 · נְאֻם မိန့်တော်မူ၏ H5002 · יְהוָה ထာဝရဘုရား H3068

צְבָאוֹת ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် · יַעַן အကြောင်းမူကား H3282 · בֵּיתִי ငါ၏အိမ်တော် · אֲשֶׁר־ အကြောင်းအရာ- · הוּא ၎င်းသည် H1931 · חָרֵב ပျက်စီးလျက်

וְאַתֶּם -နှင့်သင်တို့ · רָצִים ပြေးကြ၏ H7323 · אִישׁ လူတိုင်း H0376 · לְבֵיתוֹ׃ -သို့မိမိအိမ်-

သင်တို့သည် များစွာရမည်ဟု မြော်လင့်သော် လည်း ရသောဥစ္စာခေါင်းပါးရ၏။ အိမ်သို့ ရောက်သော အခါ ငါမှုတ်လိုက်၏။ အဘယ်ကြောင့်နည်းဟု၊ ကောင်း ကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား မေးတော်မူ၏။ ငါ့အိမ် သည် ပျက်လျက်ရှိသောကြောင့်၎င်း၊ သင်တို့သည် အသီး အသီး မိမိတို့အိမ်သို့ ပြေးသောကြောင့်၎င်း ဖြစ်သတည်း။

10 עַל־ -၌ · כֵּן ထိုကြောင့် · עֲלֵיכֶם သင်တို့အပေါ် · כָּלְאוּ ချုပ်တည်းကြ၏ H3607 · שָׁמַיִם ကောင်းကင် H8064 · מִטָּל -မှနှင်း H2919 · וְהָאָרֶץ -နှင့်-ထိုမြေကြီး H0776 · כָּלְאָה ချုပ်တည်း၏ H3607

יְבוּלָהּ׃ မိမိ၏အသီးအနှံ- H2981

ထိုကြောင့် သင်တို့အပေါ်မှာ မိုဃ်းခေါင်သဖြင့် နှင်းမကျရ။ မြေသည်လည်း အသီးအနှံကို မပေးရ။

11 וָאֶקְרָא -နှင့်ငါခေါ်၏ H7121 · חֹרֶב အရေအခြောက် · עַל־ -၌ · הָאָרֶץ -ထိုမြေကြီး H0776 · וְעַל־ -နှင့်-၌ · הֶהָרִים -ထိုတောင်များ H2022 · וְעַל־ -နှင့်-၌ · הַדָּגָן -ထိုစပါး H1715 · וְעַל־ -နှင့်-၌

הַתִּירוֹשׁ -ထိုစပျစ်ရည်သစ် H8492 · וְעַל־ -နှင့်-၌ · הַיִּצְהָר -ထိုဆီ H3323 · וְעַל -နှင့်-၌ · אֲשֶׁר အကြောင်းအရာ · תּוֹצִיא ထွက်သော H3318 · הָאֲדָמָה -ထိုမြေ H0127 · וְעַל־ -နှင့်-၌ · הָאָדָם -ထိုလူ H0120

וְעַל־ -နှင့်-၌ · הַבְּהֵמָה -ထိုတိရစ္ဆာန် H0929 · וְעַל -နှင့်-၌ · כָּל־ ခပ်သိမ်းသော- H3605 · יְגִיעַ ပင်ပန်းခြင်း H3018 · כַּפָּיִם׃ လက်- H3709 · ס —

မြေပေါ်၌၎င်း၊ တောင်ပေါ်၌၎င်း၊ ဆန်စပါး၊ ချိုသောစပျစ်ရည်၊ ဆီအပေါ်၌၎င်း၊ မြေထဲကထွက်သမျှ အပေါ်၌၎င်း၊
လူသတ္တဝါတိရစ္ဆာန်အပေါ်၌၎င်း၊ လုပ် ဆောင်သမျှအပေါ်၌၎င်း၊ သွေ့ခြောက်ခြင်းဘေးကို ငါမှာ လိုက်လေပြီဟု မိန့်တော်မူ၏။

יְהוֹצָדָק	בֶּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	וַיִּשְׁמַע	12
ယောဇဒက်	သား-	-နှင့်ယောရှု	ရှာလတျလေ	သား-	ဇေရုဗ္ဗာဗေလ	-နှင့်နားထောင်၏	
H3087		H3091			H2216	H8085	

בְּקוֹל	הָעָם	שְׁאֵרִית	וְכֹל	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן
-၌အသံတစ်	-ထိုလူမျိုး	ကျန်ကြွင်းသောသူ	-နှင့်ခပ်သိမ်းသော	-ထိုကြီးမြတ်သော	-ထိုယဇ်ပုရောဟိတ်
		H7611	H3605		H3548

שְׁלָחוֹ	כַּאֲשֶׁר	הַנָּבִיא	חַגַּי	דִּבְרֵי	וְעַל־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
စေလွှတ်၏	အကြောင်းမူကား	-ထိုပရောဖက်	ဟဂ္ဂဲ	စကားတစ်	-နှင့်-၌	မိမိတို့၏ဘုရားသခင်	ထာဝရဘုရား
H7971		H5030		H1697		H0430	H3068

יְהוָה׃	מִפְּנֵי	הָעָם	וַיִּירְאוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה
ထာဝရဘုရား-	-မှမျက်နှာတစ်	-ထိုလူမျိုး	-နှင့်ကြောက်ရွံ့ကြ၏	မိမိတို့၏ဘုရားသခင်	ထာဝရဘုရား
H3068	H6440		H3372	H0430	H3068

ထိုအခါ ရှာလသေလသား ဇေရုဗ္ဗာဗေလနှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း ယောဇဒက်သား ယောရှုမှစ၍ ကျန် ကြွင်းသော သူအပေါင်းတို့သည် မိမိတို့ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရား၏အမိန့်တော်ကိုငှင်း၊ မိမိတို့ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားစေခိုင်းတော်မူသောပရောဖက်ဟဂ္ဂဲစကားကို ငှင်း နားထောင်သဖြင့်၊ ထာဝရဘုရားရှေ့တော်၌ ကြောက်ရွံ့ကြ၏။

לֵאמֹר	לָעָם	יְהוָה	בְּמַלְאֲכוּת	יְהוָה	מַלְאַךְ	חַגַּי	וַיֹּאמֶר	13
ပြောဆို၍-	-သို့လူမျိုး	ထာဝရဘုရား	-၌သတင်းတစ်	ထာဝရဘုရား	တမန်တစ်	ဟဂ္ဂဲ	-နှင့်ပြောဆို၏	
H0559		H3068	H4400	H3068	H4397		H0559	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אֲנִי
ထာဝရဘုရား-	မိန့်တော်မူ၏-	သင်တို့နှင့်အတူ	ငါ
H3068	H5002	H0854	H0589

ထိုအခါ ထာဝရဘုရားမှာထားတော်မူသည် အတိုင်း ထာဝရဘုရား၏ တမန်ဟဂ္ဂဲက၊ ငါသည် သင်တို့ နှင့်အတူရှိ၏ဟု၊ ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူကြောင်းကို လူများတို့အား ဆင့်ဆိုလေ၏။

יְהוּדָה	פַּחַת	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּעַר	14
ယုဒ	မြို့ပြန်	ရှာလတျလေ	သား-	ဇေရုဗ္ဗာဗေလ	ဝိညာဉ်	-ကို	ထာဝရဘုရား	-နှင့်နိုးဆော်တော်မူ၏	
H3063	H6346			H2216	H7307	H0853	H3068	H5782	

רוּחַ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	רוּחַ	וְאֶת־
ဝိညာဉ်	-နှင့်-ကို	-ထိုကြီးမြတ်သော	-ထိုယဇ်ပုရောဟိတ်	ယောဇဒက်	သား-	ယောရှု	ဝိညာဉ်	-နှင့်-ကို
H7307	H0853		H3548	H3087		H3091	H7307	H0853

בְּבֵית־	מְלָאכָה	וַיַּעֲשׂוּ	וַיָּבֹאוּ	הָעָם	שְׁאֵרִית	כֹּל
-၌အိမ်တစ်-	အမှုတစ်	-နှင့်ပြုကြ၏	-နှင့်လာကြ၏	-ထိုလူမျိုး	ကျန်ကြွင်းသောသူ	ခပ်သိမ်းသော
	H4399		H0935		H7611	H3605

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	צְבָאוֹת	יְהוָה
—	မိမိတို့၏ဘုရားသခင်-	ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်	ထာဝရဘုရား
	H0430		H3068

ထာဝရဘုရားသည်လည်း၊ ယုဒမြို့ပြန်၊ ရှာလ သေလသား ဇေရုဗ္ဗာဗေလနှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း ယော ဇဒက်သား ယောရှုမှစ၍ ကျန်ကြွင်းသော သူအပေါင်းတို့ ကို နိုးဆော်တော်မူသောအားဖြင့်၊

הַמֶּלֶךְ׃	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	בַּשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	15
-ထိုမင်း-	-သို့ဒါရိ	နှစ်	-၌နှစ်	-၌ဆဋ္ဌမ	-သို့လ	-နှင့်လေး	နှစ်ဆယ်	-၌နေ့	
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345+	H2320	H0702	H6242	H3117	

ဒါရိမင်းကြီးနန်းစံနှစ်နှစ်၊ ဆဋ္ဌမလနှစ်ဆယ် လေးရက်နေ့တွင်၊ သူတို့သည် လာ၍ မိမိတို့ဘုရားသခင်၊ ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား၏အိမ်တော်၌ အလုပ်လုပ်ကြ၏။